

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

.....

II Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa koskevat valmistavat säädökset

Neuvosto

2000/C 200/01

Portugalin tasavallan aloite neuvoston säädöksen antamiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella laadittavasta pöytäkirjasta kyseisten yleissopimuksen 2 artiklan ja liitteen muuttamisesta

1

2000/C 200/02

Ranskan tasavallan aloite neuvoston asetuksen antamiseksi vapaasta liikkuvuudesta pitkäaikaista oleskelua varten myönnetyn viisumin nojalla

4

II

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoa koskevat valmistavat säädökset)

NEUVOSTO

Portugalin tasavallan aloite neuvoston säädöksen ... antamiseksi Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella laadittavasta pöytäkirjasta kyseisen yleissopimuksen 2 artiklan ja liitteen muuttamisesta

(2000/C 200/01)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen⁽¹⁾ ja erityisesti sen 43 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Portugalin Tasavallan aloitteen⁽²⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽³⁾,

ottaa huomioon Europolin hallintoneuvoston lausunnon⁽⁴⁾

sekä katsoo seuraavaa:

Eurooppa-neuvosto kehotti istunnossaan Tampereella neuvostoa laajentamaan Europolin toimivaltaa rahanpesuun yleensä, riippumatta siitä, minkä tyyppisestä rikoksesta pesty varat ovat peräisin,

ON PÄÄTTÄNYT laatia pöytäkirjan, jonka Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen muuttamista koskeva teksti on liitteessä ja jonka Euroopan unionin jäsenvaltioiden hallitusten edustajat allekirjoittivat tänään,

SUOSITTAA, että jäsenvaltiot hyväksyvät pöytäkirjan valtiösääntöjensä asettamien vaatimusten mukaisesti.

Tehty Brysselissä ...

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

...

⁽¹⁾ EYVL C 316, 27.11.1995, s. 2.

⁽²⁾ EYVL C 200, 13.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C

⁽⁴⁾ EYVL C

Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen (Europol-yleissopimuksen) 43 artiklan 1 kohdan perusteella laadittu

PÖYTÄKIRJA

kyseisen yleissopimuksen 2 artiklan ja liitteen muuttamisesta

Tämän pöytäkirjan KORKEAT SOPIMUSPUOLET, jotka ovat Euroopan poliisiviraston perustamisesta tehdyn yleissopimuksen sopimuspuolia ja Euroopan unionin jäsenvaltioita,

VIITTAAVAT ... päivänä ... kuuta annettuun Euroopan unionin neuvoston säädökseen,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Europolille on annettava tehokkaammat välineet rahanpesun torjuntaan, jotta vahvistettaisiin Europolin mahdollisuuksia tukea jäsenvaltioita rahanpesun torjunnassa.
- (2) Eurooppa-neuvosto kehottaa neuvostoa laajentamaan Europolin toimivaltaa rahanpesuun yleensä riippumatta siitä, minkä tyyppisestä rikoksesta pestävät varat ovat peräisin,

OVAT SOPINEET SEURAAVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ:

1 artikla

2 artikla

Muutetaan Europol-yleissopimusta seuraavasti:

1) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 2 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden asteittaiseksi toteuttamiseksi Europolin ensivaiheen tehtävänä on laittoman huumausainekaupan, laittomien rahanpesutoimien, ydin- ja radioaktiivisten aineiden laittoman kaupan, laittoman maahantulon, ihmiskaupan ja varastettujen kulkuneuvojen laittoman kaupan estäminen ja niiden torjuminen."

b) Korvataan 3 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

"3. Rikollisuuden eri muotoja tai niihin liittyviä erityispiirteitä koskeva Europolin toimivalta käsittää liitännäisrikokset. Se ei kuitenkaan käsitä laittomiin rahanpesutoimiin liittyviä esirikoksia, jotka 2 kohdan nojalla ovat Europolin toimivaltaan kuulumattomia rikollisuuden muotoja."

2) Muutetaan liite seuraavasti:

Korvataan virke, joka alkaa ilmauksella "Europolin toimivalta jonkin tässä luetellun rikollisuuden osalta" seuraavasti:

"Europolin toimivalta jonkin tässä luetellun rikollisuuden osalta merkitsee 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti lisäksi, että se on toimivaltainen käsittelemään sen liitännäisrikoksia."

1. Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä tämä pöytäkirja valtiosääntönsä asettamien vaatimusten mukaisesti.

2. Jäsenvaltiot ilmoittavat Euroopan unionin neuvoston pääsihteerille valtiosääntönsä asettamien vaatimusten mukaisesti tämän pöytäkirjan hyväksymismenettelyn loppuun saattamisesta.

3. Tämä pöytäkirja tulee voimaan yhdeksänkymmenen päivän kuluttua siitä, kun viimeinen tämän muodollisuuden suorittanut valtio, joka oli Euroopan unionin jäsen silloin kun neuvosto hyväksyi tämän pöytäkirjan tekemistä koskevan säädöksen, on tehnyt 2 kohdassa tarkoitettun ilmoituksen.

3 artikla

1. Tähän pöytäkirjaan voi liittyä jokainen valtio, josta tulee Euroopan unionin jäsen, jos pöytäkirja ei ole tullut voimaan Europol-yleissopimuksen 46 artiklan mukaisesti liittymisasiakirjojen tallettamispäivänä.

2. Tämän pöytäkirjan liittymisasiakirjat on Europol-yleissopimuksen 46 artiklan mukaisesti talletettava samanaikaisesti kyseisen yleissopimuksen liittymisasiakirjojen kanssa.

3. Tämän pöytäkirjan teksti, jonka Euroopan unionin neuvosto on laatinut, on todistusvoimainen liittyvän valtion kielellä.

4. Jos tämä pöytäkirja ei ole tullut voimaan Europol-yleissopimuksen 46 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun määräajan päätyttyä, se tulee liittyvän jäsenvaltion osalta voimaan 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti tämän pöytäkirjan voimaantulopäivänä.

5. Jos tämä pöytäkirja tulee voimaan 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti ennen kuin Europol-yleissopimuksen 46 artiklan 4 kohdassa tarkoitettu määräaika on päättynyt mutta sen jälkeen kun 2 kohdassa tarkoitettu liittymisasiakirja on talletettu, liittyvä jäsenvaltio liittyy Europol-yleissopimuksen 46 artiklan

mukaisesti Europol-yleissopimukseen sellaisena kuin se on muutettuna tällä pöytäkirjalla.

4 artikla

1. Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri on tämän pöytäkirjan tallettaja.

2. Tallettaja julkaisee virallisessa lehdessä pöytäkirjan hyväksymiset ja siihen liittymiset samoin kuin kaikki tätä pöytäkirjaa koskevat ilmoitukset.

Ranskan tasavallan aloite neuvoston asetuksen (EY) N:o .../2000 antamiseksi vapaasta liikkuvuudesta pitkäaikaista oleskelua varten myönnetyn viisumin nojalla

(2000/C 200/02)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 62 artiklan 2 kohdan b alakohdan ii alakohdan ja 63 artiklan 3 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon Ranskan tasavallan aloitteen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tämä asetus on Schengenin säännösten sisällyttämisestä osaksi Euroopan unionia tehdystä pöytäkirjassa tarkoitettua Schengenin säännösten kehittämistä.
- (2) Hetkestä, jona jonkin jäsenvaltion pitkäaikaista oleskelua varten myöntämän kansallisen viisumin haltija saapuu kyseisen valtion alueelle siihen hetkeen saakka, jona hän saa oleskeluluvan, jonka nojalla hän voi liikkua vapaasti muiden jäsenvaltioiden alueella, saattaa kulua tietty aika.
- (3) On aiheellista helpottaa oleskelulupaansa odottavien pitkäaikaista oleskelua varten myönnetyn kansallisen viisumin haltijoiden vapaata liikkuvuutta säätämällä, että kyseistä viisumia, jonka nojalla voidaan tällä hetkellä kulkea ainoastaan kerran muiden jäsenvaltioiden alueiden kautta viisumin myöntäneen valtion alueelle pääsemiseksi, voidaan käyttää samanaikaisesti yhtenäisenä viisumina, joka kelpaa yhteen tai useampaan maahantuloon edellyttäen, että hakija täyttää 14 päivänä kesäkuuta 1985 tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta Schengenissä 19 päivänä kesäkuuta 1990 tehdystä yleissopimuksessa määrätyt maahantulon ja oleskelun edellytykset.
- (4) Kyseinen toimenpide on ensimmäinen vaihe pitkäaikaista oleskelua varten myönnettävien kansallisten viisumien myöntämistä koskevien edellytysten yhdenmukaistamisessa.

- (5) Tämän vuoksi on syytä muuttaa Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehtyä yleissopimusta ja yhteistä konsultiohjeistoa diplomaatti- ja konsuliedustustoille ⁽³⁾,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehdyn yleissopimuksen 18 artikla seuraavasti:

” 18 artikla

Viisumi pidempää kuin kolmen kuukauden oleskelua varten on kansallinen viisumi, jonka jokin jäsenvaltioista myöntää oman lainsäädäntönsä mukaisesti. Kyseistä viisumia voidaan käyttää samanaikaisesti kolmen kuukauden ajan sen ensimmäisestä voimassaolopäivästä yhtenäisenä viisumina, joka kelpaa yhteen tai useampaan maahantuloon edellyttäen, että sen haltija täyttää 5 artiklan 1 kappaleen a, c, d, ja e kohdassa tarkoitettua maahantulon edellytykset. Päinvastaisessa tapauksessa kyseisen viisumin haltijalla on ainoastaan lupa kulkea muiden jäsenvaltioiden alueen kautta päästäkseen viisumin myöntäneen jäsenvaltion alueelle, paitsi jos hän ei täytä 5 artiklan 1 kappaleen a, d ja e kohdassa tarkoitettuja maahantulon edellytyksiä tai jos hänet on merkitty sen jäsenvaltion kansalliseen maahantulokieltoluetteloon, jonka alueen kautta hän haluaa kulkea.”

2 artikla

Korvataan yhteisen konsultiohjeiston I osan 2.2 kohta seuraavasti:

”2.2. Viisumi pitkäaikaista oleskelua varten

Viisumi yli kolme kuukautta kestävää oleskelua varten on kansallinen viisumi, jonka kukin jäsenvaltio myöntää oman lainsäädäntönsä mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL C 200, 13.7.2000, s. 4.

⁽²⁾ EYVL C ...

⁽³⁾ EYVL L 176, 10.7.1999, s. 1.

Kyseistä viisumia voidaan kuitenkin käyttää samanaikaisesti kolmen kuukauden ajan sen ensimmäisestä voimassaolopäivästä yhtenäisenä viisumina, joka kelpaa yhteen tai useampaan maahantuloon edellyttäen, että sen haltija täyttää 5 artiklan 1 kappaleen a, c, d ja e kohdassa tarkoitetut ja tämän ohjeiston IV osassa esitetyt maahantulon edellytykset. Päinvastaisessa tapauksessa kyseisen viisumin haltijalla on ainoastaan lupa kulkea muiden jäsenvaltioiden alueen kautta päästäkseen viisumin myöntäneen jäsenvaltion alueelle, paitsi jos hän ei täytä 5 artiklan 1 kappaleen a, d ja e kohdassa tarkoitettuja

maahantulon edellytyksiä tai jos hänet on merkitty sen jäsenvaltion kansalliseen maahantulokieltoluetteloon, jonka tai joiden alueen kautta hän haluaa kulkea.”

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan jäsenvaltioissa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty Brysselissä ...

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

...
